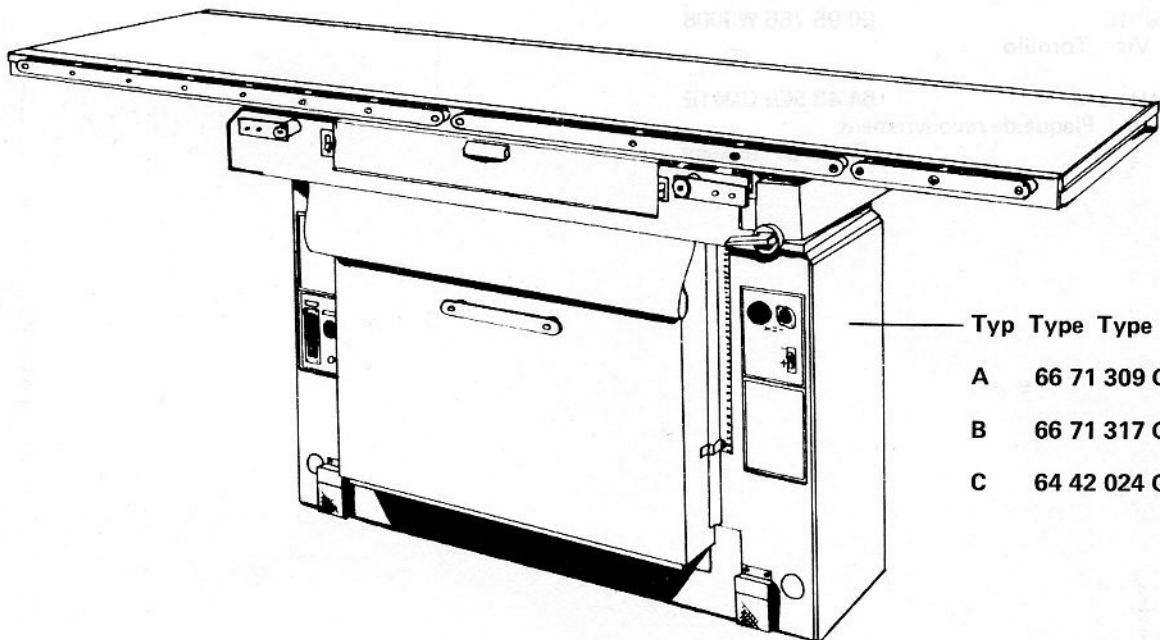


SIEMENS ELEMA	KOORDINAT ZETA-TISCH KOORDINAT ZETA TABLE TABLE KOORDINAT ZETA MESA KOORDINAT ZETA	R31-040-081-01-01-09
		Ersetzt/Replacing Remplace/Sustituye:
Datum/Date Date/Fecha: 10.77	ab Nr. — from No. — a partir du No. — desde No.	



Typ Type Type Tipo:

A 66 71 309 G041E

B 66 71 317 G041E

C 64 42 024 G041E

Ersatzteil-Liste

List of spare parts

Liste des pièces de rechange

Lista de repuestos

Datum/Date
Date/Fecha:

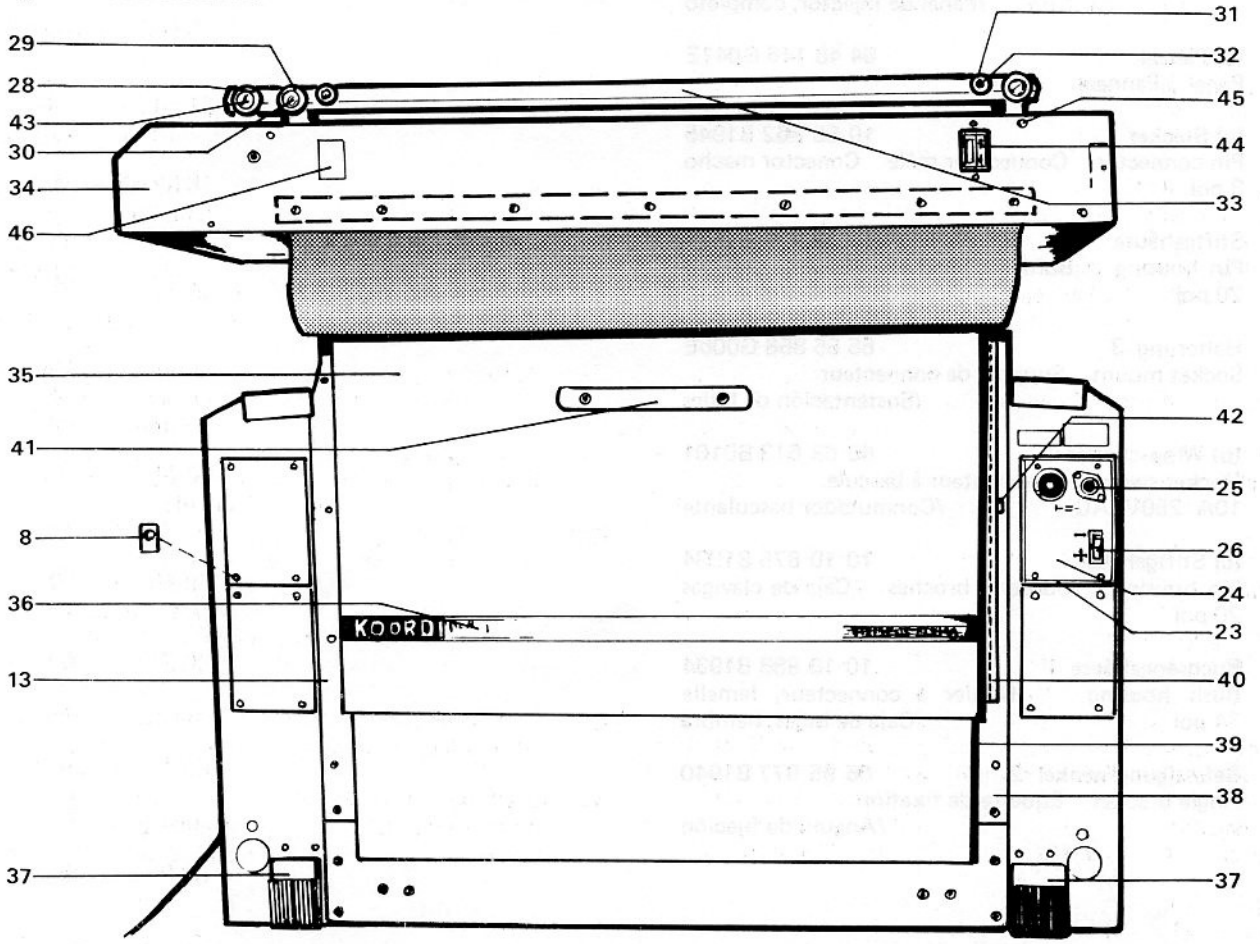
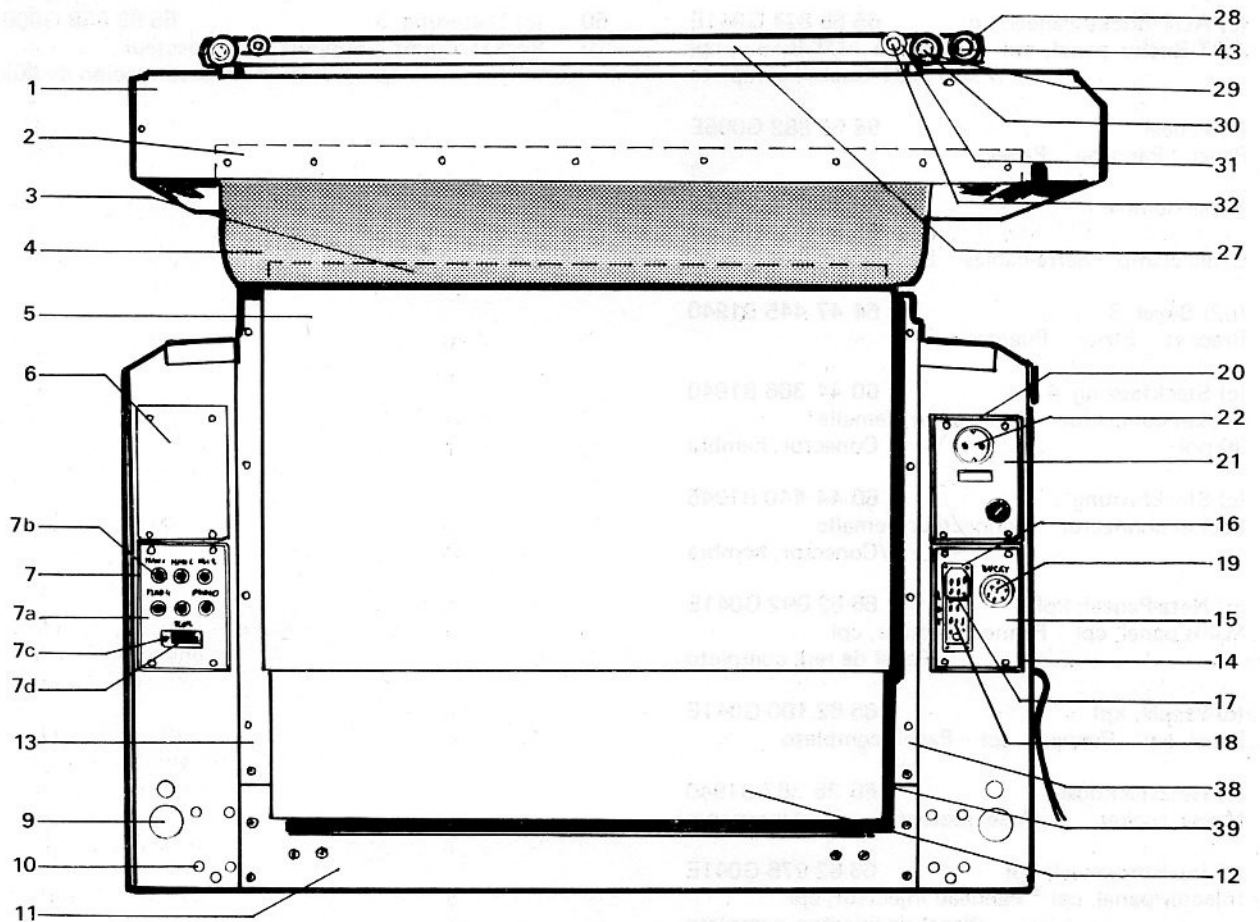
10.77

Exterieur
Exterior

Extérieur
Exterior

R31-040-081-01-01-09

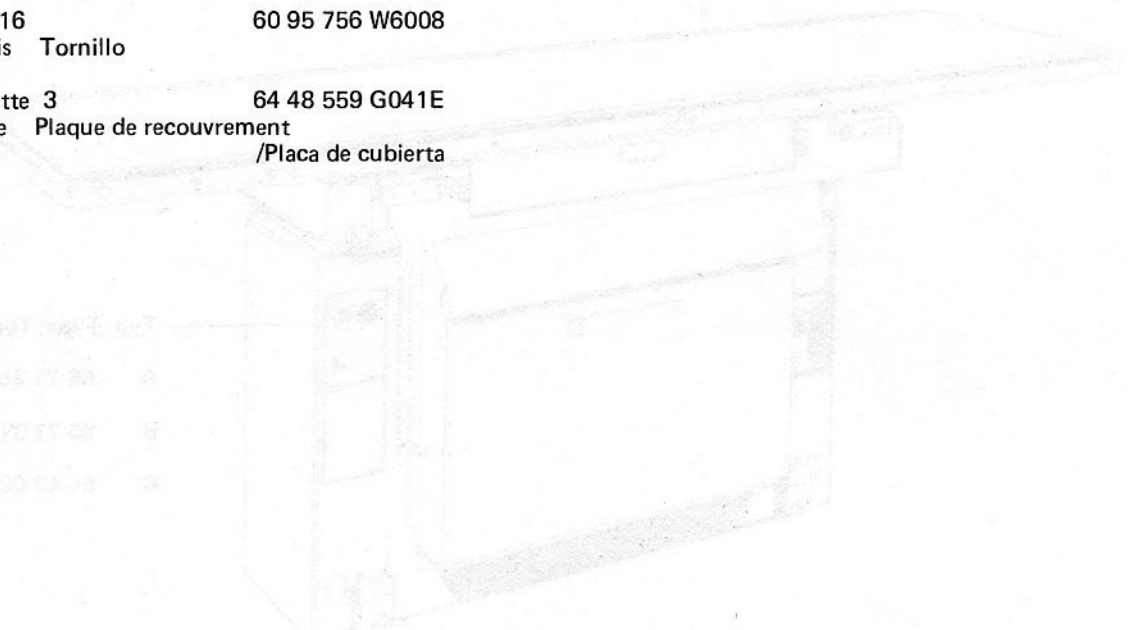
Ersetz/Replacing
Remplace/Sustituye:



KOORDINAT ZETA

1	Seitenplatte Side plate Plaque latérale Placa lateral	64 47 890 G041E	18	(c) Steckfassung Socket connector	60 44 366 B1940
2	Montierungsleiste Mounting list Listeau de montage /Listón de montaje	64 48 567 G041E	19	(c) Steckfassung 2 Socket connector	60 44 440 B1945
3	Schiene 2 Rail Rail Barra	64 48 565 G041E	20	(c) Netz-Paneel, kpl Mains panel, cpl	66 62 092 G041E
4	(b2) Bleigummi 2 Lead rubber Caoutchouc plombé /Goma plomifera	64 47 932 G041E	21	(c2) Paneel Panel Panneau Panel	64 48 161 G041E
5	Abdeckung, äussere Cover, exterior Recouvrement, extérieur /Cubierta, exterior	64 69 100 G041E	22	(c) Netzsteckdose Mains socket	63 18 281 G006E
6	Blindpaneel 3 Dummy panel Faux panneau Panel ciego	62 60 830 G006E	23	(c) Injektorpaneel, kpl Injector panel, cpl	66 62 076 G041E
7	(c) EKG-Paneel, kpl EKG-panel, cpl	65 60 114 G006E	24	(c) Paneel Panel Panneau Panel	64 48 146 G041E
7a	(c) Paneel Panel Panneau Panel	62 75 366 G006E	25	(c) Steckfassung Socket connector	60 44 416 B1945
7b	(c) Steckfassung 6 Socket connector	60 44 481 B1945	26	(b) Wippschalter 2 Rocker switch	60 68 613 B0101
7c	Halter Holder Support Guarnición	62 72 579 E101E	27	(c) Führung, kpl Guide, cpl	66 58 082 G060E
7d	(c) Steckfassung Socket connector	60 10 912 B1940	28	(b2) Kugellager 2 Ball bearing	66 21 254 G060E
8	(b4) Mutter 58 Nut Ecrou Tuerca	60 34 706 W6113	29	(b2) Kugellager 4 Ball bearing	63 12 235 G055E
9	Abdeckung 4 Cover Recouvrement Cubierta	60 22 008 W7301	30	Zapfen 2 Pivot Pivot Pivote	63 80 133 G055E
10	Abdeckung 14 Cover Recouvrement Cubierta	60 21 588 W7301	31	(b2) Kugellager 4 Ball bearing	63 12 227 G006E
11	Abdeckung 2 Cover Recouvrement Cubierta	64 47 767 G041E	32	Zapfen 4 Pivot Pivot Pivote	63 21 426 G006E
12	Abdeckung, innere 2 Cover, inner Recouvrement, intérieur /Cubierta, interior	64 49 318 G041E	33	(c) Führung, kpl Guide, cpl	66 58 074 G060E
13	Abdeckleiste 2 Border Couvre-joint Listón de cubierta	64 48 419 G019E	34	Seitenplatte Side plate Plaque latérale Placa lateral	64 47 882 G041E
14	(c) AOT-Bucky-Paneel, kpl AOT-Bucky-panel, cpl	65 55 874 G041E	35	Abdeckung, äussere Cover, exterior Recouvrement, extérieur /Cubierta, exterior	64 47 866 G041E
15	(c) Paneel Panel Panneau Panel	62 60 913 G006E	36	Apparat-Schild Name plate Plaque signalétique Listón con marca	65 53 895 W6904
16	(b) Halterung Socket mount	60 49 043 B1940	37	(b2) Fusschalter, kpl 2 Foot switch, cpl	62 63 333 G006E
17	(b2) Bügel 3 Bracket Etrier Puente	64 47 445 B1940		Commande au pied, cpl /Accionamento de pie, completo	

- 38 Abdeckleiste 2 64 48 195 G041E
Border Couvre-joint Listón de cubierta
- 39 (c2) Bleigummileiste 4 64 49 706 G041E
Lead rubber strip Bande en caoutchouc plombé
/Listón plomífera
- 40 Höhenskala 64 49 607 G041E
Elevation scale Echelle graduée Escala de altura
- 41 Handgriff 64 49 334 G041E
Handle Poignée Manilla
- 42 (c) Index 64 49 615 G015E
Index Index Indice
- 43 Schraube 2 66 21 114 G060E
Screw Vis Tornillo
- 44 Schild 64 48 674 G041E
Plate Plaquette Guarnición
- 45 Schraube 16 60 95 756 W6008
Screw Vis Tornillo
- 46 Abdeckplatte 3 64 48 559 G041E
Cover plate Plaque de recouvrement
/Placa de cubierta



Datum/Date
Date/Fecha:

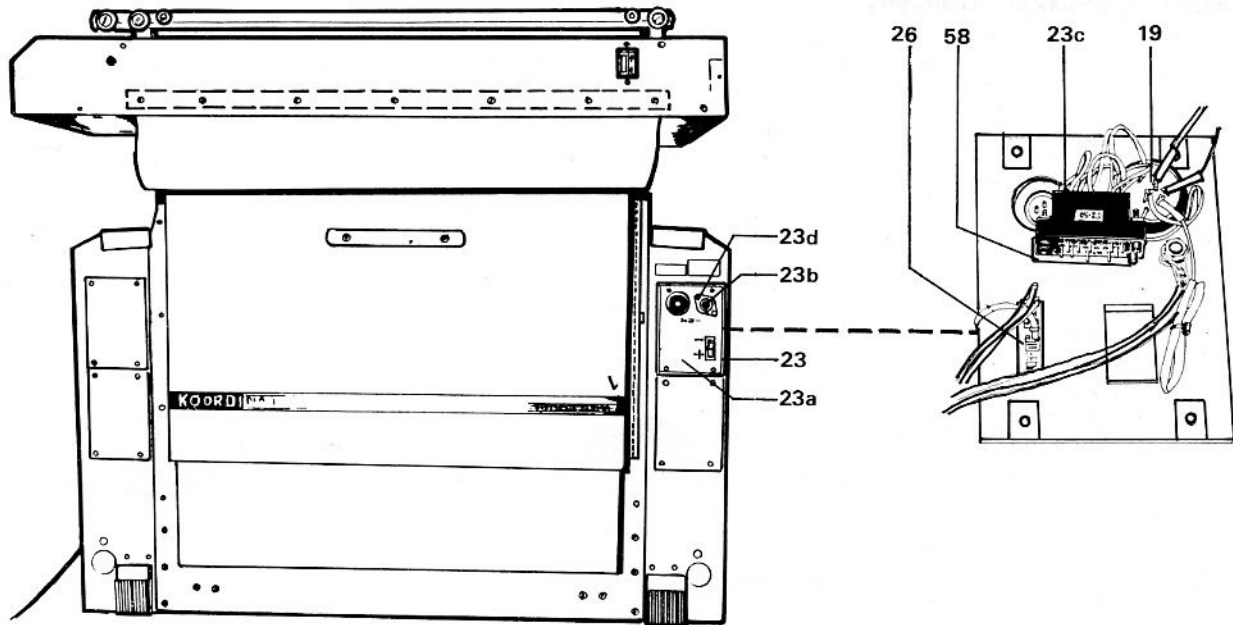
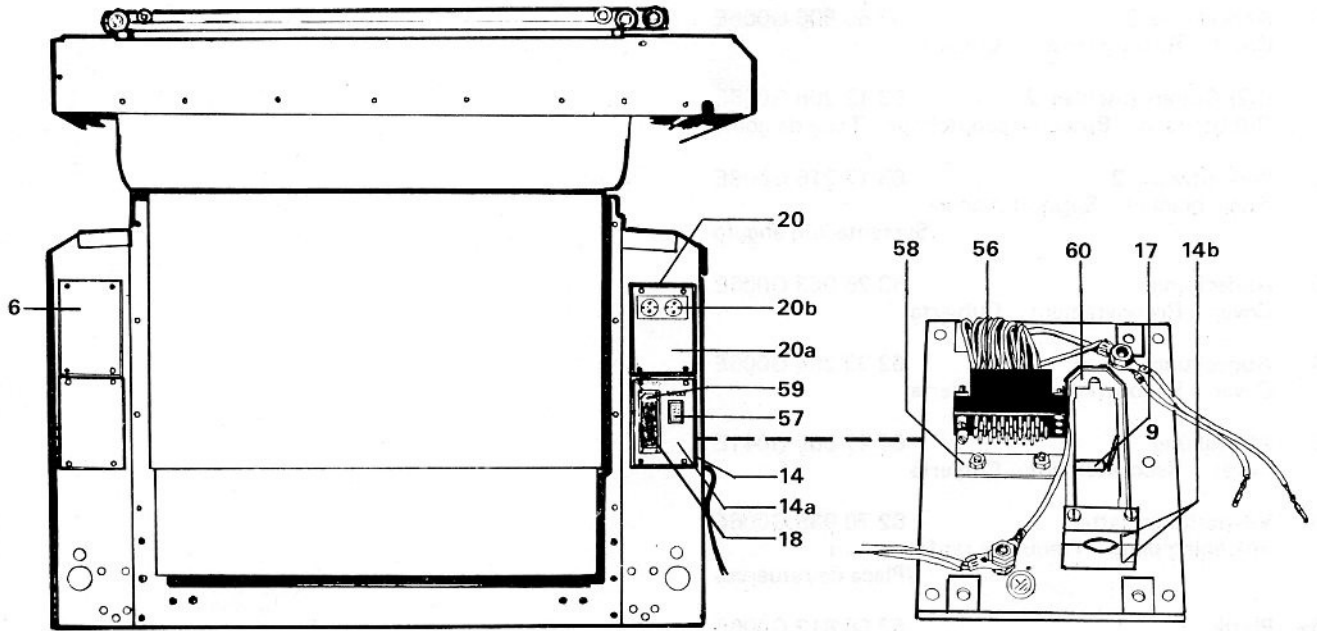
10.77

Paneel
Panel

Panneau
Panel

R31-040-081-01-01-09

Ersetzt/Replacing
Remplace/Sustituye:



6	(c) Blindpaneel 5 Dummy panel Faux panneau Panel ciego	62 60 830 G006E	59	Halter 3 Holder Fixation Sustentación	66 45 592 B1940
14	(c) AOT-Bucky-Paneel, kpl AOT-Bucky panel, cpl /Panel AOT-Bucky, completo	65 55 874 G041E	60	(c) Halterung 3 Socket mount Support de connecteur /Sustentación de bujes	65 55 858 G006E
14a	(c) Paneel Panel Panneau Panel	65 55 882 G006E			
14b	Kabelklemme Cable clamp Serre-câbles Borne de cable	65 55 916 G006E 65 55 908 G006E			
17	(b2) Bügel 3 Bracket Etrier Puente	64 47 445 B1940			
18	(c) Steckfassung 4 Socket connector 30 pol Connecteur, femelle Conector, hembra	60 44 366 B1940			
19	(c) Steckfassung Socket connector Connecteur, femelle /Conector, hembra	60 44 440 B1945			
20	(c) Netz-Paneel, kpl Mains panel, cpl Panneau secteur, cpl /Panel de red, completo	66 62 092 G041E			
20a	(c) Paneel, kpl Panel, cpl Panneau, cpl Panel, completo	66 62 100 G041E			
20b	(c) Netzsteckdose Mains socket Prise secteur Tomacorriente	66 35 387 B1940			
23	(c) Injektorpaneel, kpl Injector panel, cpl Panneau injecteur, cpl /Panel de injector, completo	66 62 076 G041E			
23a	(c) Paneel Panel Panneau Panel	64 48 146 G041E			
23b	(c) Stecker Pin connector 3 pol Connecteur mâle Conector macho	10 55 862 B1945			
23c	Stiftgehäuse Pin housing Boîtier à broches Caja de clavigas 20 pol	10 32 770 B1934			
23d	Halterung 3 Socket mount Support de connecteur /Sustentación de bujes	65 55 858 G006E			
26	(b) Wippschalter 2 Rocker switch 10A 250V AC Interrupteur à bascule /Conmutador basculante	60 68 613 B0101			
56	(c) Stiftgehäuse Pin housing Boîtier à broches Caja de clavigas 20 pol	10 10 875 B1934			
57	Buchsengehäuse Bush housing Boîtier à connecteur, femelle /Caja de bujes, hembra 34 pol	10 10 883 B1934			
58	Befestigungswinkel 2 Angle bracket Equerre de fixation /Angulo de fijación	66 95 977 B1940			

Datum/Date
Date/Fecha:

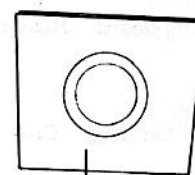
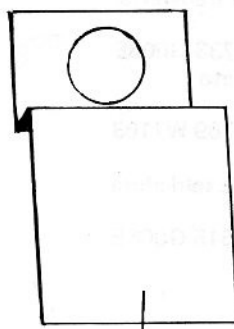
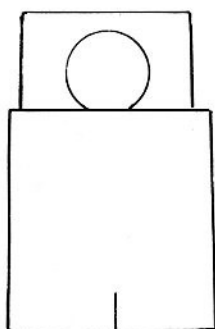
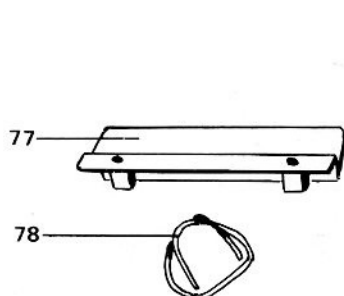
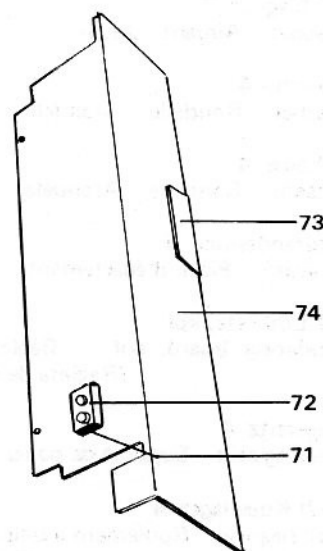
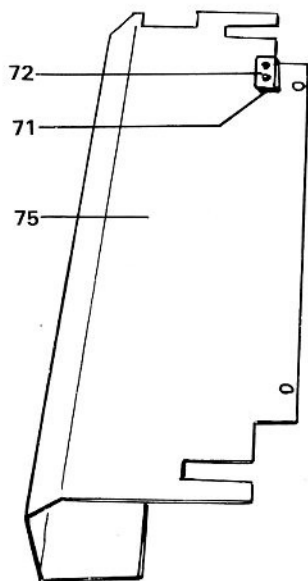
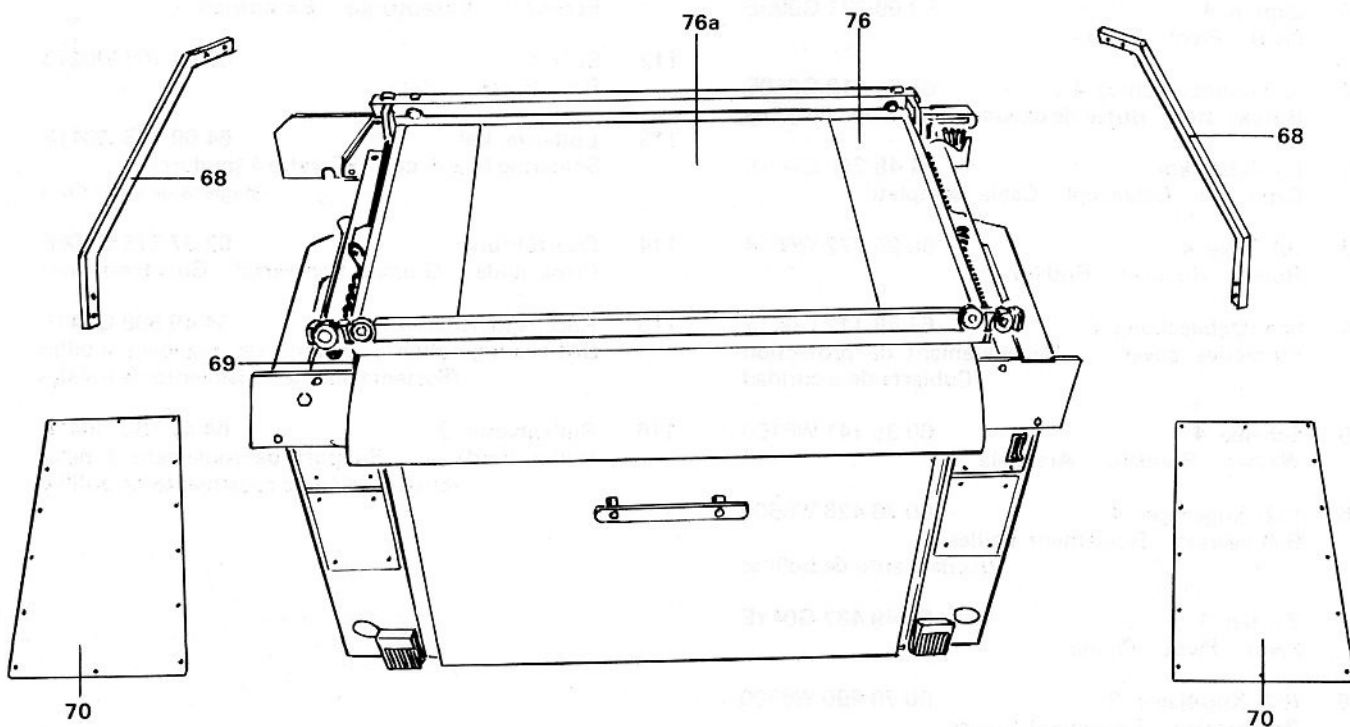
10.77

Exterieur
Exterior

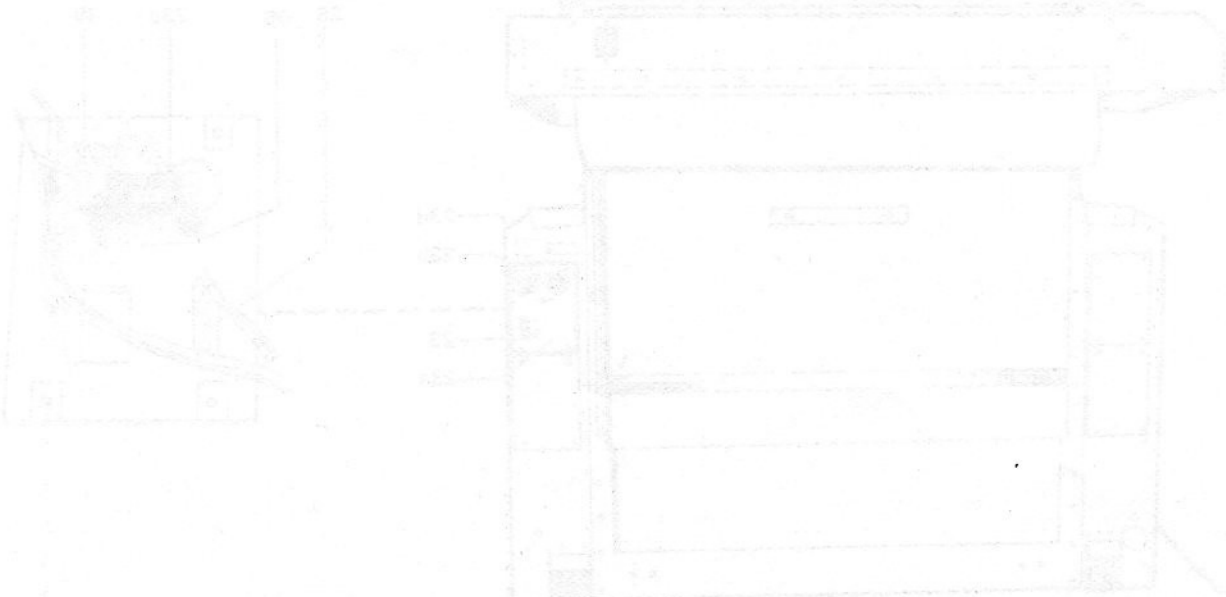
Extérieur
Exterior

R31-040-081-01-01-09

Ersetzt/Replacing
Remplace/Sustituye:



68	Versteifung Stiffener	Reinforcement	Refuerzo	64 48 054 G041E
69	Abstandsleiste 2 Shim	Listeau d'écartement	Listón distanciador	65 55 643 G041E
70	Abdeckung 2 Cover	Recouvrement	Cubierta	62 60 806 G006E
71	(b2) Gummianschlag 2 Rubber stop	Butée en caoutchouc	Tope de goma	63 12 268 G006E
72	Winkelträger 2 Angle bracket	Support d'angle	/Sustentación ángulo	63 12 276 G006E
73	Abdeckung Cover	Recouvrement	Cubierta	63 26 953 G006E
74	Abdeckung Cover	Recouvrement	Cubierta	62 33 290 G006E
75	Abdeckung Cover	Recouvrement	Cubierta	64 47 569 G041E
76	Versteifungsplatte Stiffening plate	Plaque de renforcement	/Placa de refuerzos	62 70 938 G006E
76a	Platte Plate	Plaque	Placa	62 56 812 G006E
77	Tischplattenbefestigung Table-top attachment	Fixation du plateau de table	/Sujeción del tablero	64 49 474 G041E
78	Plastikleiste L=500mm Plastic strip	Bande plastique	Regleta de plástico	64 06 003 W5560
79	Strahlenschutz 2 X-ray proofing	Radioprotection	/Protección antirayos	64 48 427 G041E
80	(c) Blende Collimator	Collimateur	Diafragma	64 48 757 G041E



Datum/Date
Date/Fecha:

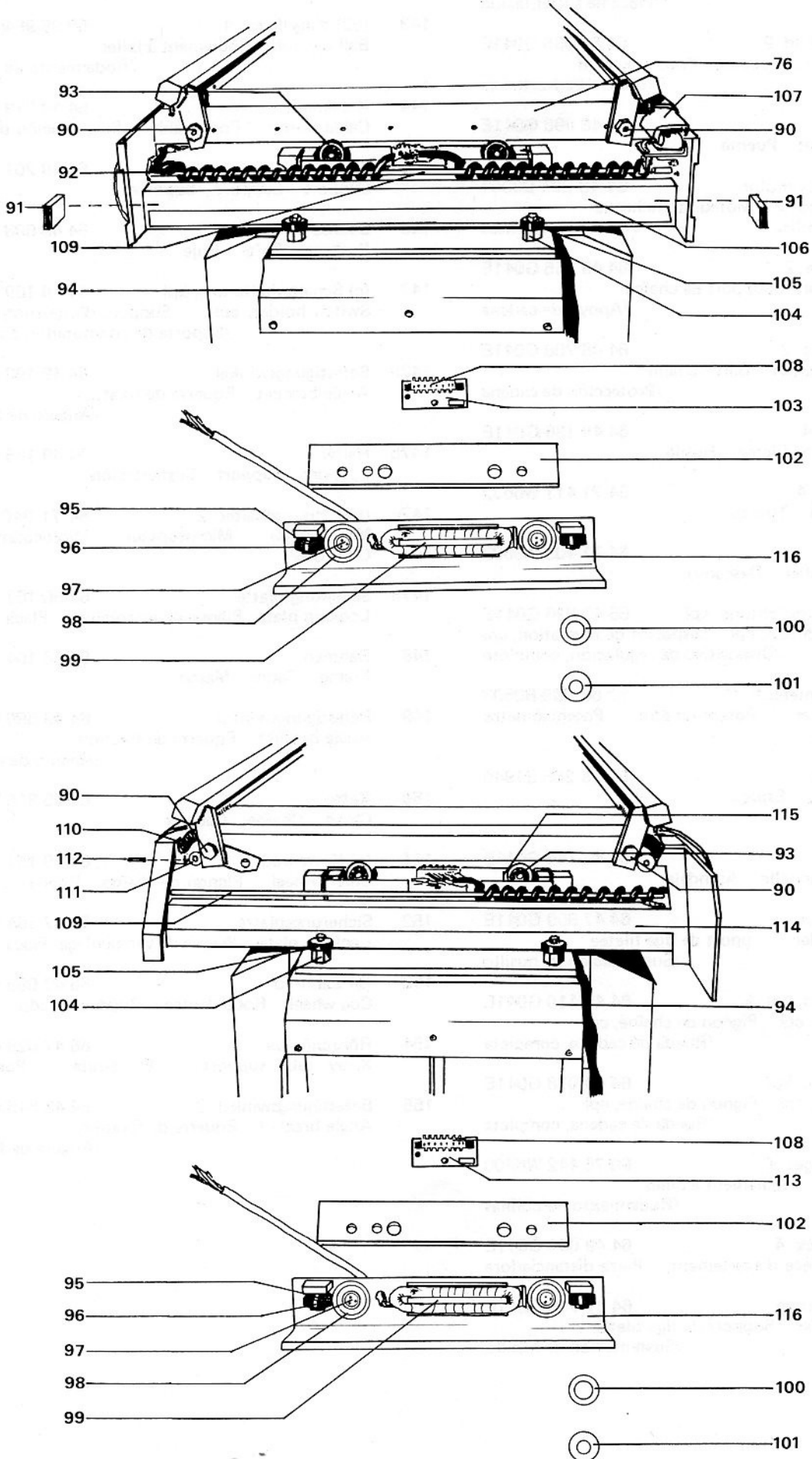
10.77

Wagen
Carriage

Chariot
Carro

R31-040-081-01-01-09

Ersetzt/Replacing
Remplace/Sustituye:



76	Versteifungsplatte Stiffening plate Plaque de renforcement /Placa de refuerzos	62 70 938 G006E	110	(b) Feder 2 Spring Ressort Resorte	63 62 677 W6751
90	Zapfen 4 Pivot Pivot Pivote	63 09 231 G006E	111	Exzenter 2 Eccentric Excentrique Excéntrico	63 12 250 G006E
91	(c) Gummianschlag 4 Rubber stop Butée de caoutchouc Tope de goma	65 64 512 G050E	112	Stift 4 Pin Broche Pata	60 54 167 W6273
92	(c) Kabel, kpl Cable, cpl Câble, cpl Cable, completo	64 48 245 G041E	113	Lötleiste, kpl Soldering board, cpl Règlette à soudures /Regleta de soldadura	64 69 175 G041E
93	(b) Rolle 4 Roller Rouleau Rodillo	60 95 772 W6614	114	Querführung Cross guide Guidage transversal Guía transversal	62 37 515 G006E
94	Schutzabdeckung 2 Protective cover Recouvrement de protection /Cubierta de seguridad	64 48 112 G041E	115	Kugellagerhalter 4 Ball-bearing holder Support de roulement à billes /Sustentación de rodamiento de bolillas	64 49 508 G041E
95	Scheibe 4 Washer Rondelle Arandela	60 35 141 W6150	116	Rollenhalter 2 Roller holder Support de roulement à billes /Sustentación de rodamiento de bolillas	64 47 833 G041E
96	(b2) Kugellager 4 Ball bearing Roulement à billes /Rodamiento de bolillas	60 76 426 W6600			
97	Zapfen 4 Pivot Pivot Pivote	64 49 482 G041E			
98	(b2) Kugellager 8 Ball bearing Roulement à billes /Rodamiento de bolillas	60 79 990 W6600			
99	(b) Magnet 2 Magnet Aimant Imán	64 48 237 G041E			
100	Scheibe 4 Washer Rondelle Arandela	65 87 414 W6150			
101	Scheibe 4 Washer Rondelle Arandela	60 58 101 W6151			
102	Abstandsstück 2 Spacer Pièce d'écartement Pieza distanciadora	64 49 573 G041E			
103	(c) Lötleiste, kpl Soldering board, cpl Règlette à soudures, cpl /Regleta de soldadura, completa	64 50 043 G041E			
104	Lagersitz 4 Bearing seat Support de palier Descanso	63 58 626 G006E			
105	(b2) Kugellager 4 Ball bearing Roulement à billes /Rodamiento de bolillas	60 79 446 W6600			
106	Querführung Cross guide Guidage transversal Guía transversal	62 29 207 G006E			
107	(b) Magnet, kpl Magnet, cpl Aimant, cpl Imán, completo	62 64 733 G006E			
108	Lötleiste 2 Soldering board Règlette à soudures /Regleta de soldadura	60 10 789 W7103			
109	Führung 2 Guide Guidage Guía	63 50 615 G006E			

Datum/Date
Date/Fecha:

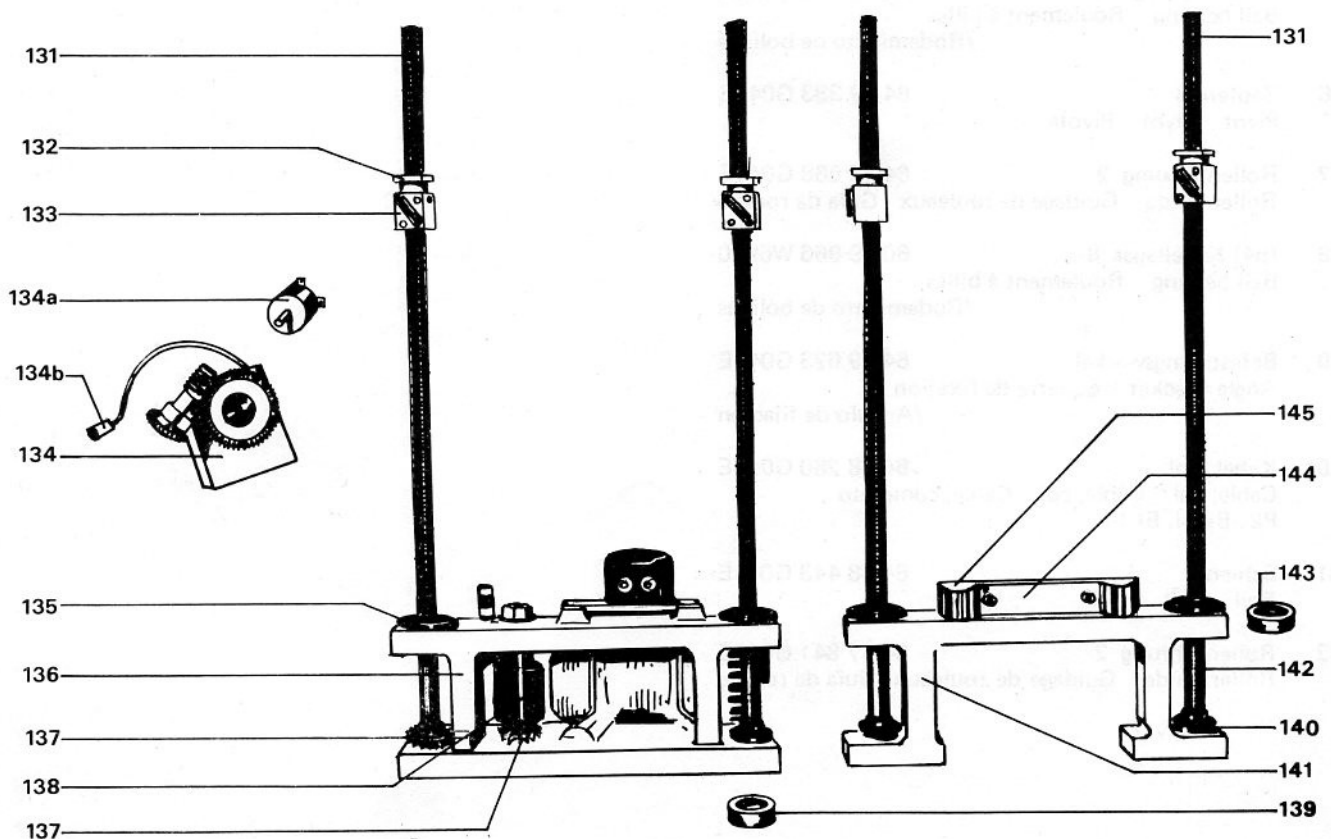
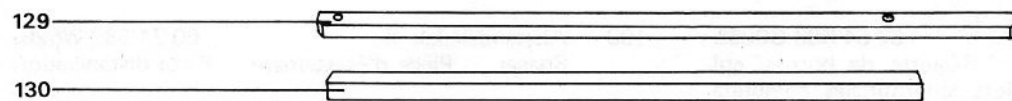
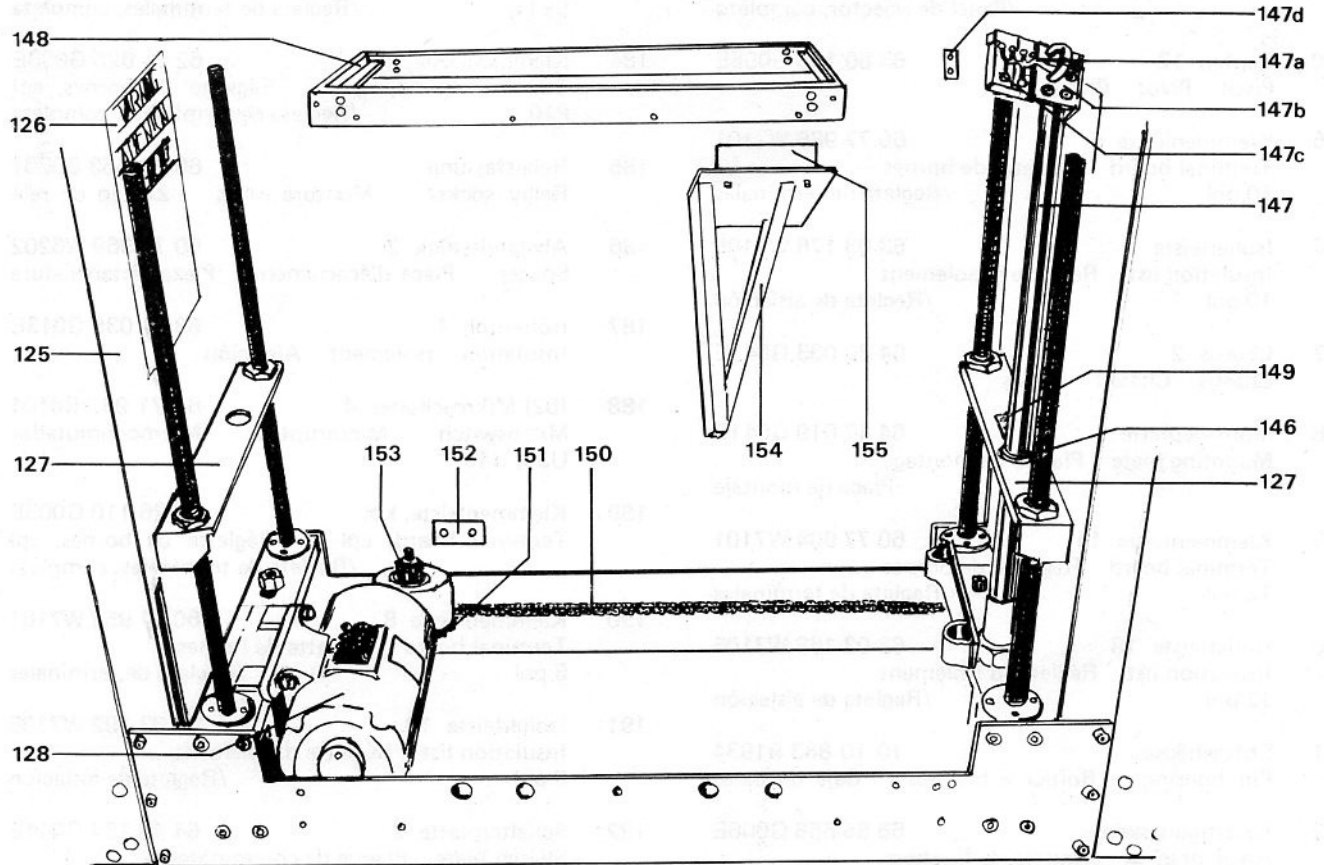
10.77

Antriebseinheit
Driving unit

Unité de entrainement
Unidad motriz

R31-040-081-01-01-09

Ersetzt/Replacing
Remplace/Sustituye:



125	Trageplatte 2 Supporting plate	Plaque-support /Placa de sustentación	64 47 650 G041E	142	Abstandsstück 4 Spacer	Pièce d'écartement Pieza distanciadora	64 49 102 G041E
126	Warnungsschild 2 Warning sign	Plaque d'avertissement /Rótulo de advertencia	64 50 035 G041E	143	(b2) Kugellager 4 Ball bearing	Roulement à billes /Rodamiento de bolillas	60 95 954 W6603
127	Brücke 2 Bridge	Pont Puente	64 48 096 G041E	144	Kabelhalter Cable clamp	Porte-câble Sustentación de cable	64 49 219 G041E
128	(c) Asynchronmotor Induction motor M2 220V 50Hz	Moteur asynchrone /Motor asíncronico	64 48 294 B0904	145	Stütze Support	Support Soporte	64 49 201 G041E
129	Kettenstütze 2 Chain support	Support de chaîne /Apoyo de cadena	64 49 565 G041E	146	Buchse Bushing	Boîte Buje	64 49 698 G041E
130	Kettenschutz 2 Chain protection	Garde-chaîne /Protección de cadena	64 48 708 G041E	147	(c) Schalterhalterung, kpl Switch holder, cpl	Support d'interrupteur, cpl /Soporte de conmutador, completo	64 49 169 G041E
131	(c) Spindel 4 Spindle	Tige filetée Husillo	64 49 136 G041E	147a	Befestigungswinkel Angle bracket	Equerre de fixation /Angulo de fijación	64 49 193 G041E
132	(c2) Mutter 4 Nut	Ecrou Tuerca	64 71 411 W6632	147b	Halter Support	Support Sustentación	64 49 185 G041E
133	(c2) Lager Bearing	Palier Descanso	64 71 403 W6632	147c	(b2) Mikroschalter 2 Microswitch U41, U42	Microrupteur Microconmutador	64 71 940 B0104
134	(c) Reguliervorrichtung, kpl Regulating device, cpl	Dispositif de régulation, cpl /Dispositivo de regulación, completo	66 47 226 G041E	147d	Sicherungsplatte Locking plate	Plaque de verrouillage Placa fiadora	64 50 167 G041E
134a	(c) Potentiometer Potentiometer R10 470Ω	Potentiomètre Potenciómetro	10 68 865 B0603	148	Rahmen Frame	Cadre Marco	64 48 104 G041E
134b	Kontaktstift Pin 4 pol	Broche Espiga	66 35 205 B1940	149	Befestigungswinkel Angle bracket	Equerre de fixation /Angulo de fijación	64 49 599 G041E
135	Scheibe 4 Washer	Rondelle Arandela	64 49 144 G041E	150	Kette Chain	Chaîne Cadena	60 95 806 W7509
136	Spindelhalterung Spindle holder	Support de tige filetée /Sustentación de husillo	64 47 809 G041E	151	(c) Kettenrad Chain wheel	Pignon de chaîne Rueda de cadena	64 49 151 G041E
137	(c) Kettenrad, kpl 5 Chain wheel, cpl	Pignon de chaîne, cpl /Rueda de cadena, completa	64 49 110 G041E	152	Sicherungsplatte Locking plate	Plaque de verrouillage Placa fiadora	66 47 184 G041E
138	(c) Kettenrad, kpl Chain wheel, cpl	Pignon de chaîne, cpl /Rueda de cadena, completa	64 49 078 G041E	153	(b) Zahnrad Cog wheel	Roue dentée Rueda dentado	66 47 093 G041E
139	(b2) Kugellager 4 Ball bearing	Roulement à billes /Rodamiento de bolillas	60 76 442 W6600	154	Röhrenhalter X-ray tube support	Porte-tube Portatubo	66 47 028 G041E
140	Abstandsstück 4 Spacer	Pièce d'écartement Pieza distanciadora	64 49 094 G041E	155	Befestigungswinkel 2 Angle bracket	Equerre de fixation /Angulo de fijación	64 48 815 G041E
141	Spindelhalterung Spindle holder	Support de tige filetée /Sustentación de husillo	64 47 718 G041E				

Datum/Date
Date/Fecha:

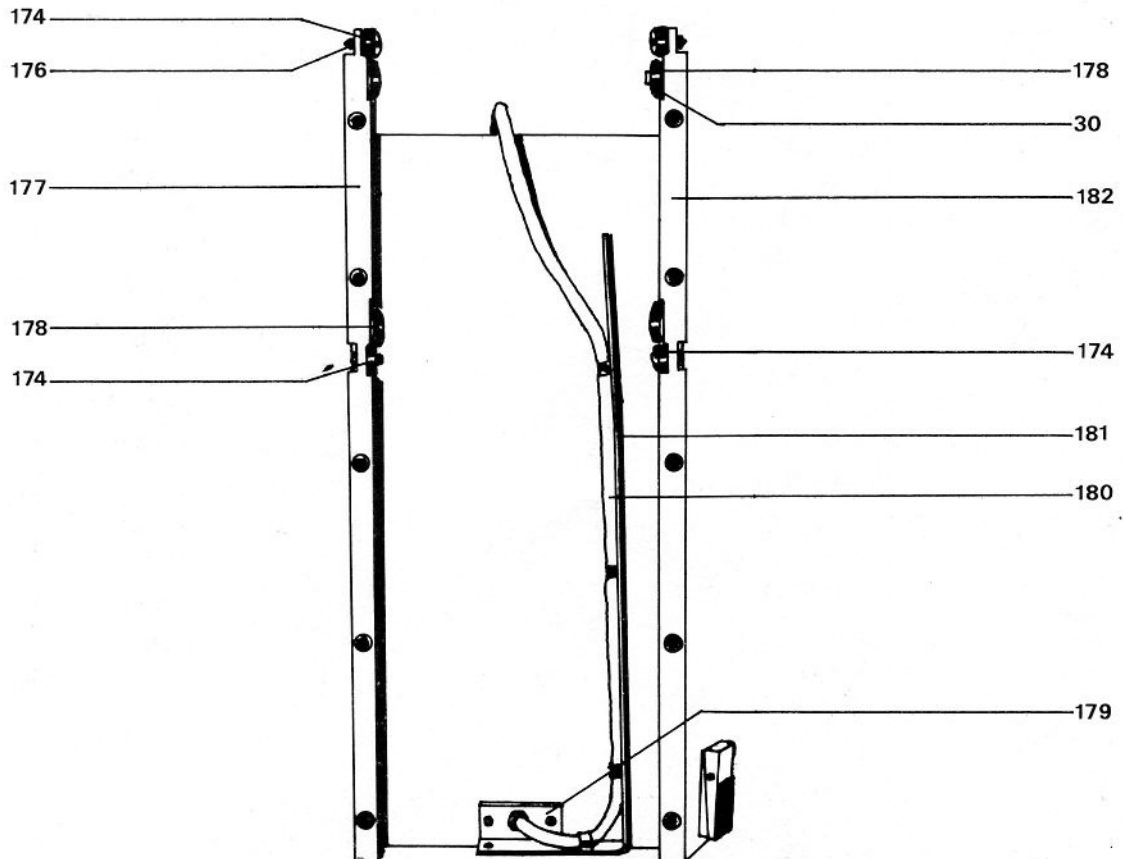
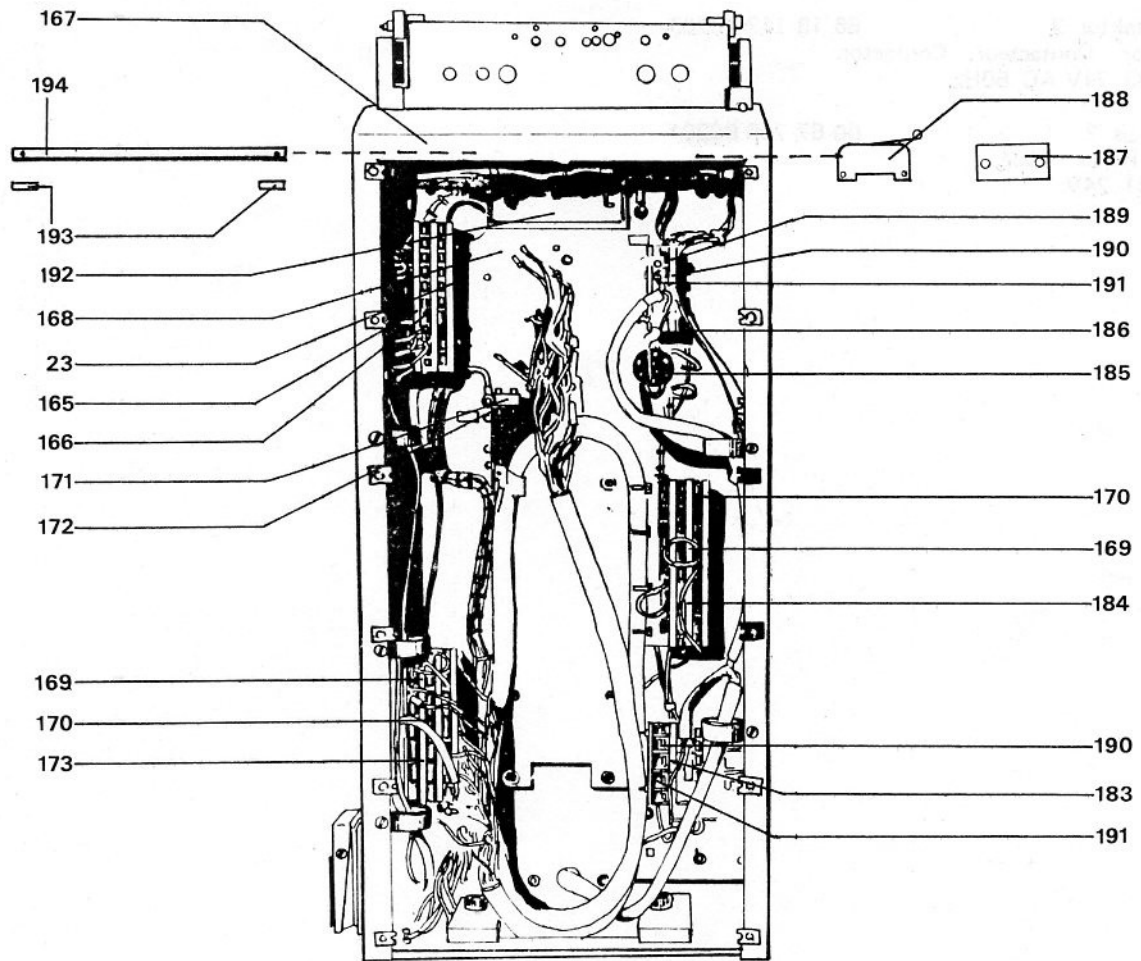
10.77

Seitenstück
Support pillar

Partie latérale
Pieza lateral

R31-040-081-01-01-09

Ersetzt/Replacing
Remplace/Sustituye:



KOORDINAT ZETA

23	(c) Injektorpaneel, kpl Injector panel, cpl Panneau injecteur, cpl /Panel de inductor, completo	66 62 076 G041E	183	Klemmenleiste, kpl Terminal board, cpl Bk1-e	64 50 142 G041E Réglette de bornes, cpl /Regleta de terminales, completa
30	Zapfen 12 Pivot Pivot Pivote	63 80 133 G055E	184	Klemmenleiste, kpl Terminal board, cpl P10	62 64 626 G006E Réglette de bornes, cpl /Regleta de terminales, completa
165	Klemmenleiste 5 Terminal board 10 pol	60 77 986 W7101 Réglette de bornes /Regleta de terminales	185	Relaisfassung Relay socket	60 69 553 B0201 Monture relais Zócalo de relé
166	Isolierleiste 7 Insulation list 10 pol	63 03 176 W7105 Réglette d'isolement /Regleta de aislación	186	Abstandsstück 2 Spacer	60 73 969 W6202 Pièce d'écartement Pieza distanciadora
167	Chassis 2 Chassis Châssis Chasis	64 70 033 G041E	187	Isolierung 4 Insulation	63 51 035 G013E Isolement Aislación
168	Montageplatte Mounting plate	64 47 619 G041E Plaque de montage /Placa de montaje	188	(b2) Mikroschalter 4 Microswitch U39, U40	64 71 932 B0104 Microrupteur Microconmutador
169	Klemmenleiste 14 Terminal board 12 pol	60 77 994 W7101 Réglette de bornes /Regleta de terminales	189	Klemmenleiste, kpl Terminal board, cpl	63 26 110 G006E Réglette de bornes, cpl /Regleta de terminales, completa
170	Isolierleiste 18 Insulation list 12 pol	63 03 168 W7105 Réglette d'isolement /Regleta de aislación	190	Klemmenleiste 8 Terminal board 6 pol	60 77 952 W7101 Réglette de bornes /Regleta de terminales
171	Stiftgehäuse Pin housing	10 10 883 B1934 Boîtier à broches Caja de patas	191	Isolierleiste 10 Insulation list 6 pol	63 03 192 W7105 Réglette d'isolement /Regleta de aislación
172	Befestigungswinkel Angle bracket	65 55 668 G006E Equerre de fixation /Angulo de fijación	192	Schalterplatte 2 Switch plate	64 48 187 G041E Plaque de commutateur /Placa de conmutador
173	Klemmenleiste, kpl Terminal board, cpl	62 64 600 G006E Réglette de bornes, cpl /Regleta de terminales, completa	193	Abstandsstück 8 Spacer	60 74 587 W6203 Pièce d'écartement Pieza distanciadora
174	(b4) Kugellager 8 Ball bearing	60 76 418 W6600 Roulement à billes /Rodamiento de bolillas	194	Schiene 2 Rail Rail Riel	63 26 086 G006E
176	Zapfen 8 Pivot Pivot Pivote	64 49 383 G041E			
177	Rollenführung 2 Roller guide	64 47 668 G041E Guidage de rouleaux Guía de rodillo			
178	(b4) Kugellager 8 Ball bearing	60 79 966 W6600 Roulement à billes /Rodamiento de bolillas			
179	Befestigungswinkel Angle bracket	64 49 623 G041E Equerre de fixation /Angulo de fijación			
180	Kabel, kpl Cable, cpl P2-Bk1-i, Bk1-c	64 48 260 G041E Câble, cpl Cable, completo			
181	Schiene Rail Rail Riel	64 48 443 G041E			
182	Rollenführung 2 Roller guide	64 47 841 G041E Guidage de rouleaux Guía de rodillo			

Datum/Date
Date/Fecha:

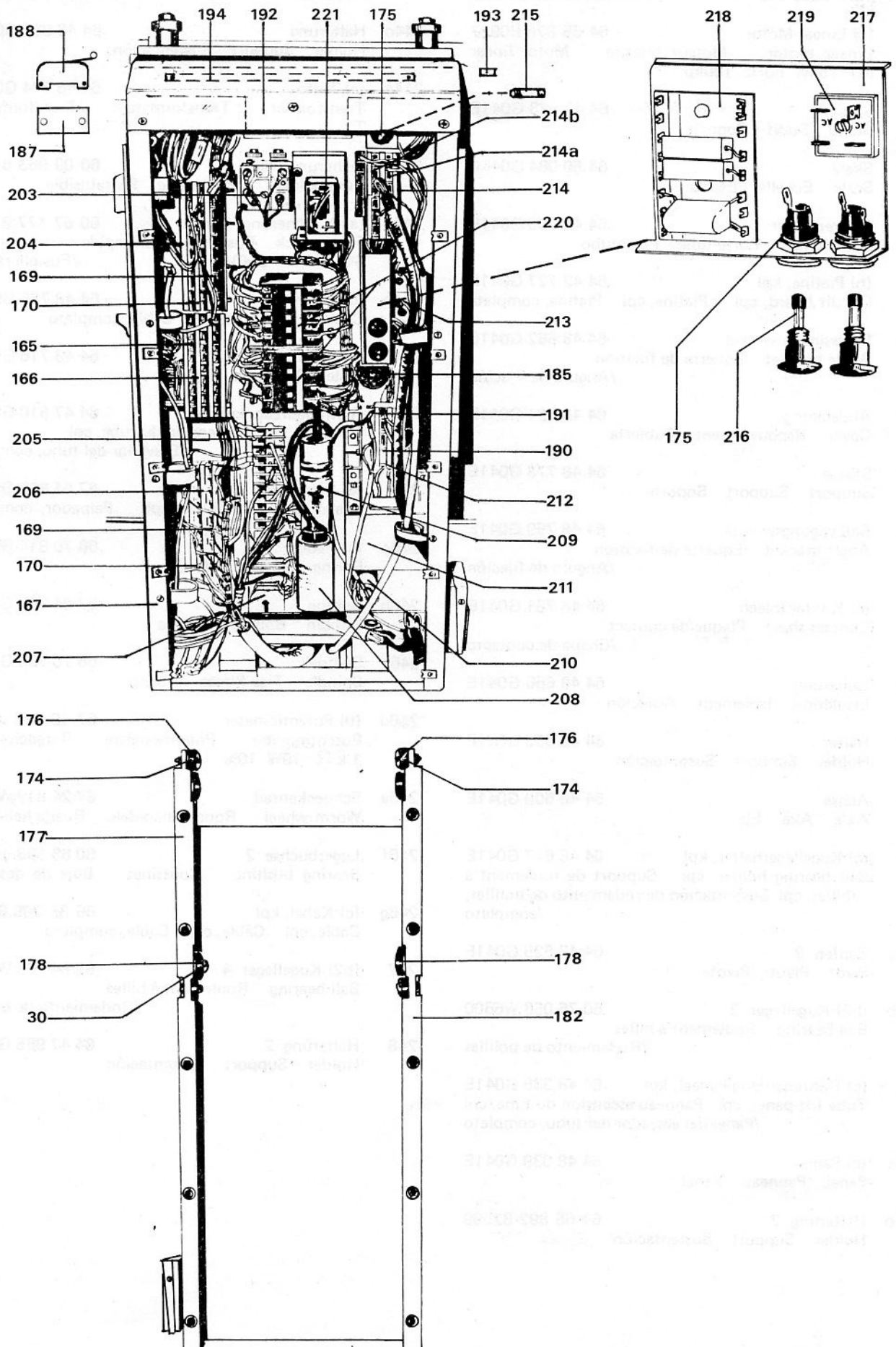
10.77

Seitenstück
Support pillar

Partie latérale
Pieza lateral

R31-040-081-01-01-09

Ersetz/Replacing
Remplace/Sustituye:



30	Zapfen 12 Pivot Pivot Pivote	63 80 133 G055E	203	(c2) Relais Relay Relais Relé K34	64 77 541 B0201
165	Klemmenleiste 5 Terminal board 10 pol	60 77 986 W7101 Réglette de bornes /Regleta de terminales	204	(c) Klemmenleiste, kpl Terminal board, cpl	62 64 618 G006E Réglette de bornes, cpl /Regleta de terminales, completa
166	Isolierleiste 7 Insulation list 10 pol	63 03 176 W7105 Réglette d'isolement /Regleta de aislación	205	Klemmenleiste Terminal board	60 21 760 W7101 Réglette de bornes /Regleta de terminales
167	Chassis 2 Chassis Châssis Chasis	64 70 033 G041E	206	(c) Klemmenleiste Terminal board	62 64 592 G006E Réglette de bornes /Regleta de terminales
169	Klemmenleiste 14 Terminal board 12 pol	60 77 994 W7101 Réglette de bornes /Regleta de terminales	207	Klemmenleiste Terminal board	60 21 729 W7101 Réglette de bornes /Regleta de terminales
170	Isolierleiste 18 Insulation list 12 pol	63 03 168 W7105 Réglette d'isolement /Regleta de aislación	208	(c) Kondensator Capacitor Condensateur C30 8 Myf. 320V	64 48 302 B0702 Capacitor
174	(b4) Kugellager 8 Ball bearing Roulement à billes /Rodamiento de bolillas	60 76 418 W6600	209	(c) Kondensator Capacitor Condensateur C31 25 Myf. 330V	64 77 509 B0702 Capacitor
175	(c) Sicherungshalter 3 Fuse holder Porte-fusible Portafusibles	60 68 522 B1303	210	(c) Kondensator Capacitor Condensateur C1 10.000 Myf. 25V DC	60 08 205 B0707 Capacitor
176	Zapfen 8 Pivot Pivot Pivote	64 49 383 G041E	211	(c) Netztrafo Mains transformer Transformateur d'alimentation /Transformador de red	65 78 330 G006E
177	Rollenführung 2 Roller guide Guidage de rouleaux Guía de rodillo	64 47 668 G041E	212	(c) Klemmenleiste, kpl Terminal board, cpl	63 26 037 G006E Réglette de bornes, cpl /Regleta de terminales, completa
178	(b4) Kugellager 8 Ball bearing Roulement à billes /Rodamiento de bolillas	60 79 966 W6600	213	(c) Impulsrelais Pulse relay Relais d'impulsion Relé de pulsos K8	65 73 828 B0215
182	Rollenführung 2 Roller guide Guidage de rouleaux Guía de rodillo	64 47 841 G041E	214	(c) Klemmenleiste, kpl Terminal board, cpl Bk1-a	64 48 351 G041E Réglette de bornes, cpl /Regleta de terminales, completa
185	Relaisfassung 2 Relay socket Monture relais Zócalo de relé	60 69 553 B0201	214a	Klemmenleiste 2 Terminal board	60 77 960 W7101 Réglette de bornes /Regleta de terminales
187	Isolierung 4 Insulation Isolement Aislación	63 51 035 G013E	214b	Isolierleiste 3 Insulation list	63 03 184 W7105 Réglette d'isolement /Regleta de aislación
188	(b2) Mikroschalter 4 Microswitch U39, U40	64 71 932 B0104 Microrupteur Microconmutador	215	(a10) Sicherung Fuse Fusible Fusible S5 500mA 250V	60 09 856 B1302
190	Klemmenleiste 8 Terminal board 6 pol	60 77 952 W7101 Réglette de bornes /Regleta de terminales	216	(a10) Sicherung 2 Fuse Fusible Fusible S2, S3 6,3A 250V	60 67 201 B1302
191	Isolierleiste 10 Insulation list 6 pol	63 03 192 W7105 Réglette d'isolement /Regleta de aislación	217	(c) Gleichrichtereinheit, kpl Rectifier unit, cpl	62 64 659 G006E Unité de redressement, cpl /Unidad rectificadora, completa
192	Schalterplatte 2 Switch plate Plaque de commutateur /Placa de conmutador	64 48 187 G041E	218	(c) Anschlussblock, kpl Connection block, cpl	65 96 423 G006E Bloc de raccordement, cpl /Bloque de conexión, completo
193	Abstandsstück 8 Spacer Pièce d'écartement Pieza distanciadora	60 74 587 W6203			
194	Schiene 2 Rail Rail Riel	63 26 086 G006E			

- 219 (b) Gleichrichter 60 10 045 B2229
 Rectifier Redresseur Rectificador
 L1 100V 25A

- 220 (b) Kontaktor 2 66 19 142 B0303
 Contactor Contacteur Contactor
 K32, K33 24V AC 50Hz

- 221 (b2) Relais 2 60 67 706 B0201
 Relay Relais Relé
 K30, K31 24V



Datum/Date
Date/Fecha:

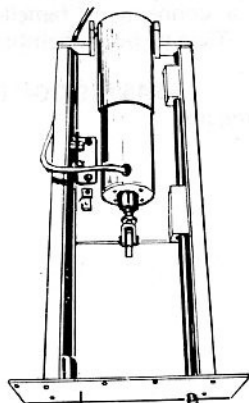
10.77

Röhrenaufzug
Tube lift

Ascension du tube
Elevador del tubo

R31-040-081-01-01-09

Ersetzt/Replacing
Remplace/Sustituye:

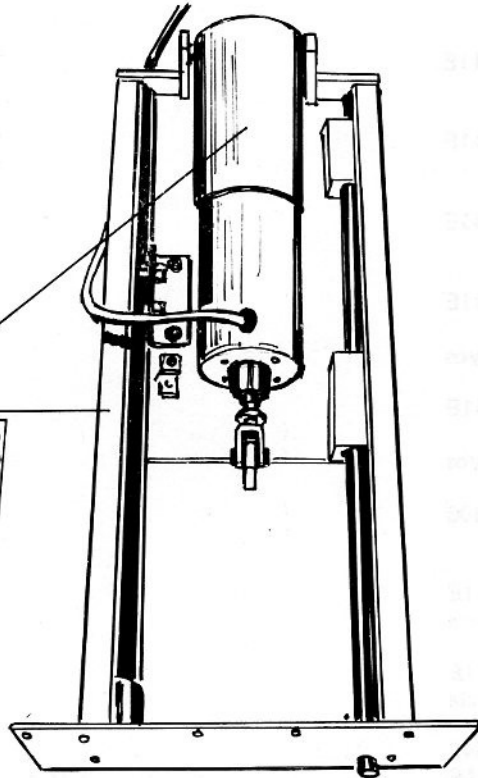


245

230

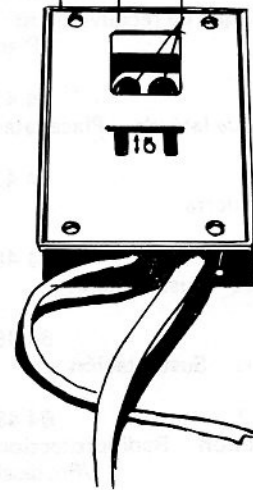
231

232

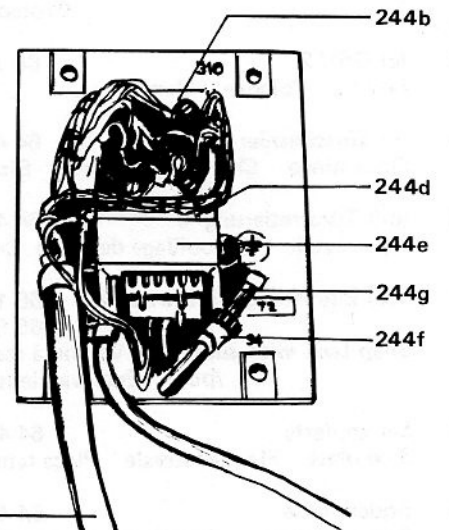


244 244a 244c

244m



26



236 234 235 233 243a 243b 243

236

234

235

233

243a

243b

243

237

238

239

240

241

237

238

239

240

241

248

247

242

246

246a 246b 246e 246c

246f

246d

246g

KOORDINAT ZETA

26	(b2) Wippschalter 2 Rocker switch Interrupteur à bascule 10A 250V AC /Conmutador basculante	60 68 613 B0101	244c	(b2) Zifferröhre 2 Digital tube Tube à affichage numérique V1, V2 /Tubo indicador digital	65 47 558 B2512
230	(c) Linear-Motor Linear motor Moteur linéaire Motor linear M1 150W 50Hz 100kp	64 65 876 B0927	244d	Halterung Holder Support Sustentación	64 48 856 G041E
231	Stativ Stand Statif Soporte	64 47 973 G041E	244e	(c) Trafo Transformer Transformateur Transformador T2	64 48 724 G041E
232	Skala Scale Echelle Escala	64 50 084 G041E	244f	Sicherungshalter Fuse holder Porte-fusible Portafusible	60 09 963 B1303
233	Röhrenhalter Tube holder Porte-tube Portatubo	64 48 005 G041E	244g	(a10) Sicherung, flink Fuse, quick Fusible à action rapide S4 100mA 250V /Fusible rápido	60 67 177 B1302
234	(b) Platine, kpl Circuit board, cpl Platine, cpl Platina, completa	64 42 727 G041E	244h	(c) Kabel, kpl Cable, cpl Câble, cpl Cable, completo	64 48 765 G041E
235	Befestigungswinkel Angle bracket Equerre de fixation /Angulo de fijación	64 48 682 G041E	244m	Schild Plate Plaquette Placa	64 48 716 G041E
236	Abdeckung Cover Recouvrement Cubierta	64 48 021 G041E	245	Röhrenaufzug, kpl Tube lift, cpl Ascension du tube, cpl /Elevador del tubo, completo	64 47 510 G041E
237	Stütze Support Support Soporte	64 48 773 G041E	246	(c) Fühler, kpl Feeler, cpl Palpeur, cpl Palpador, completo	67 04 522 G041E
238	Befestigungswinkel Angle bracket Equerre de fixation /Angulo de fijación	64 48 799 G041E	246a	(c) Feder Spring Ressort Muelle	66 70 814 G041E
239	(c) Kontaktblech Contact sheet Plaque de contact /Chapa de contacto	64 48 781 G041E	246b	Bobine Bobbin Bobine Bobina	67 04 563 G041E
240	Isolierung Insulation Isolement Aislación	64 48 666 G041E	246c	Spindel Spindle Tige filetée Husillo	66 70 798 G041E
241	Halter Holder Support Sustentación	64 48 658 G041E	246d	(b) Potentiometer Potentiometer Potentiomètre Potenciómetro 1 k Ω 10W 10%	67 18 878 B0603
242	Achse Axle Axe Eje	64 48 609 G041E	246e	Schneckenrad Worm wheel Roue hélicoïdale Rueda helicoidal	67 24 819 W7544
243	(c) Kugellagerhalter, kpl Ball bearing holder, cpl Support de roulement à /billes, cpl Sustentación de rodamiento de bolillas, /completo	64 48 617 G041E	246f	Lagerbuchse 2 Bearing bushing Coussinet Buje de descanso	60 65 593 W6624
243a	Zapfen 2 Pivot Pivot Pivote	64 48 625 G041E	246g	(c) Kabel, kpl Cable, cpl Câble, cpl Cable, completo	66 35 205 B1940
243b	(b2) Kugellager 2 Ball bearing Roulement à billes /Rodamiento de bolillas	60 76 053 W6600	247	(b2) Kugellager 4 Ball bearing Roulement à billes /Rodamiento de bolillas	60 84 768 W6615
244	(c) Röhrenaufzug-Paneel, kpl Tube lift-panel, cpl Panneau ascension du tube, cpl /Panel del elevador del tubo, completo	64 48 336 G041E	248	Halterung 2 Holder Support Sustentación	64 47 965 G041E
244a	(c) Paneel Panel Panneau Panel	64 48 039 G041E			
244b	Halterung 2 Holder Support Sustentación	64 65 892 B2599			

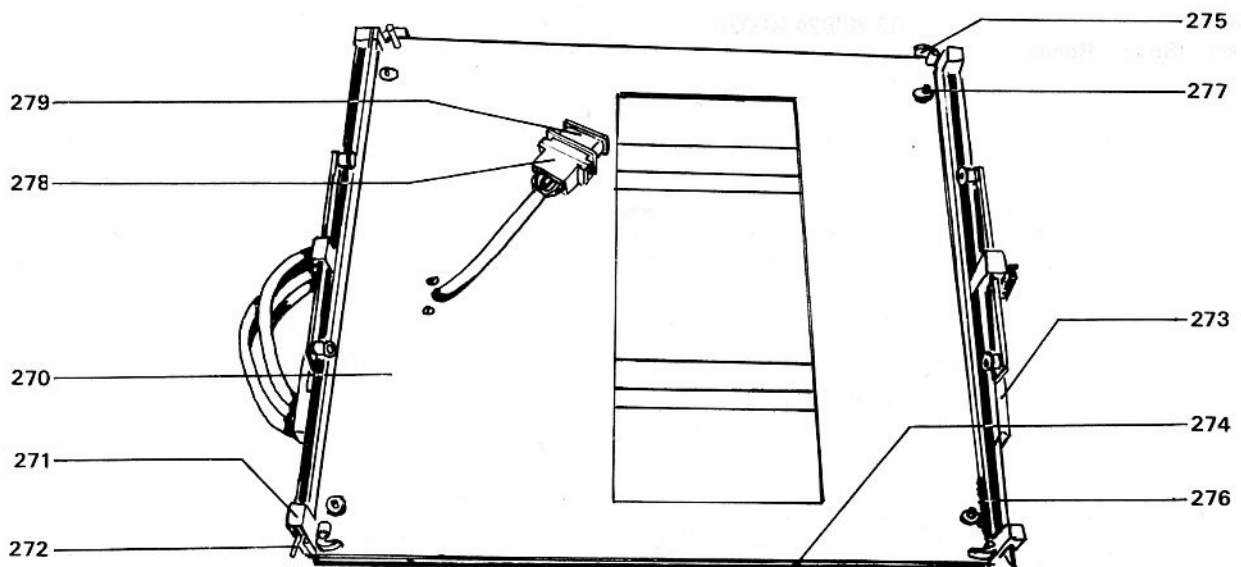
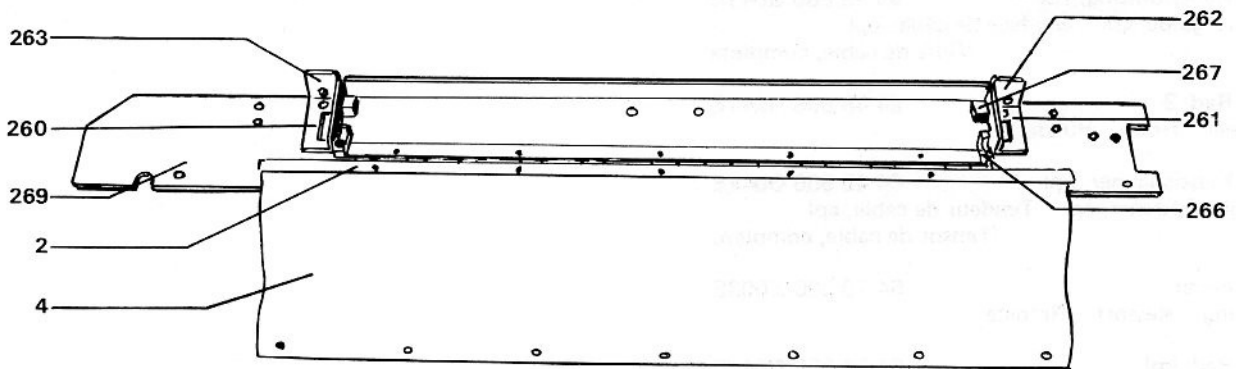
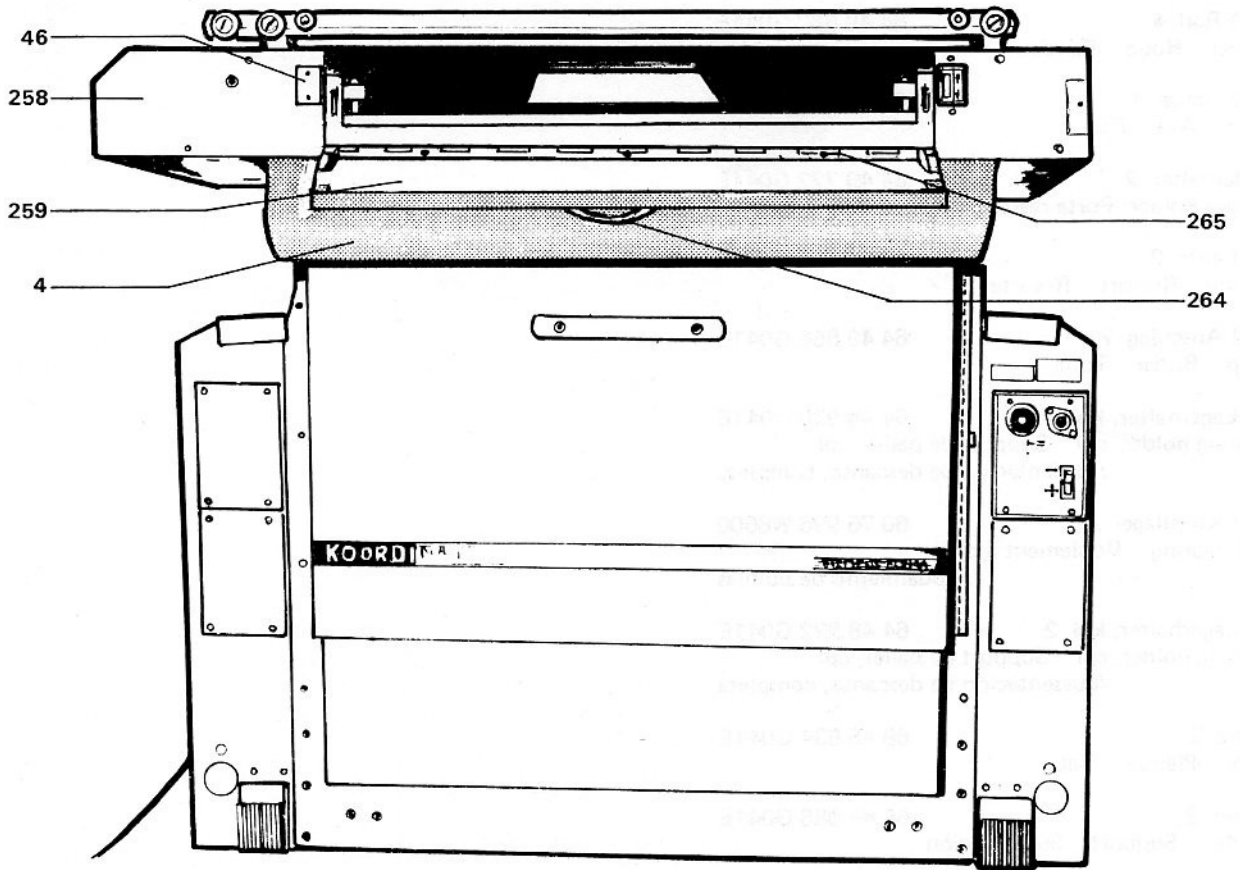
Datum/Date
Date/Fecha:

10.77

Zusatzeinrichtung für Bucky
Auxiliary attachment for Bucky
Dispositivo auxiliaire pour Bucky
Aditamento para Bucky

R31-040-081-01-01-09

Ersetzt/Replacing
Remplace/Sustituye:



KOORDINAT ZETA

2	Montierungsleiste Mounting list	Listeau de montage /Listón de montaje	64 48 567 G041E	277	Sperrstift Locking pin	Broche d'arrêt Espiga de retención	64 49 631 G041E
4	(b2) Bleigummi 2 Lead rubber	Caoutchouc plombé Goma plomífera	64 47 932 G041E	278	Buchsengehäuse Bush housing	Boîtier à connecteur, femelle /Caja de bujes, hembra	10 10 883 B1934
46	Abdeckplatte 3 Cover plate	Plaque de recouvrement /Placa de cubierta	64 48 559 G041E	279	Winkel Angle bracket	Equerre Angulo	66 45 519 G041E
258	Seitenplatte Side plate	Plaque latérale Placa lateral	64 47 593 G041E				
259	Tür 2 Door	Porte Puerta	64 47 791 G041E				
260	Halierung 2 Holder	Support Sustentación	64 48 468 G041E				
261	Halierung 2 Holder	Support Sustentación	64 48 484 G041E				
262	Strahlenschutz 2 Radiation protection	Radioprotection /Protección antirayos	64 48 450 G041E				
263	Strahlenschutz 2 Radiation protection	Radioprotection /Protección antirayos	64 48 476 G041E				
264	(c) Griff 2 Handle	Poignée Manilla	66 13 988 W6800				
265	(c) Türscharnier 2 Door hinge	Charnière de porte Bisagra de puerta	64 47 924 G041E				
266	(c2) Türarretierung 4 Door catch	Verrouillage de porte Cierre de puerta	64 48 583 G041E				
267	(c2) Einrastung mit Stütze 4 Snap lock with support	Verrou à ressort avec sup- /port Enclavamiento con soporte	66 13 970 W6545 65 55 510 G041E				
269	Seitenplatte Side plate	Plaque latérale Placa lateral	64 47 585 G041E				
270	Bodenplatte Bottom plate	Plaque de fond Placa de fondo	64 47 775 G041E				
271	Führung 4 Guide	Guidage Guía	64 49 649 G041E				
272	Sperrschiene 2 Locking rail	Rail de blocage Barra de corte	64 49 664 G041E				
273	Führungshalter 2 Guide holder	Support de guidage /Sustentación de guía	64 47 643 G041E				
274	Bucky-Wagen Bucky-carriage	Chariot Bucky Carro Bucky	64 47 742 G041E				
275	(b2) Anschlag 2 Stop	Butée Tope	64 49 540 G041E				
276	(b2) Feder 4 Spring	Ressort Resorte	64 49 714 G041E				

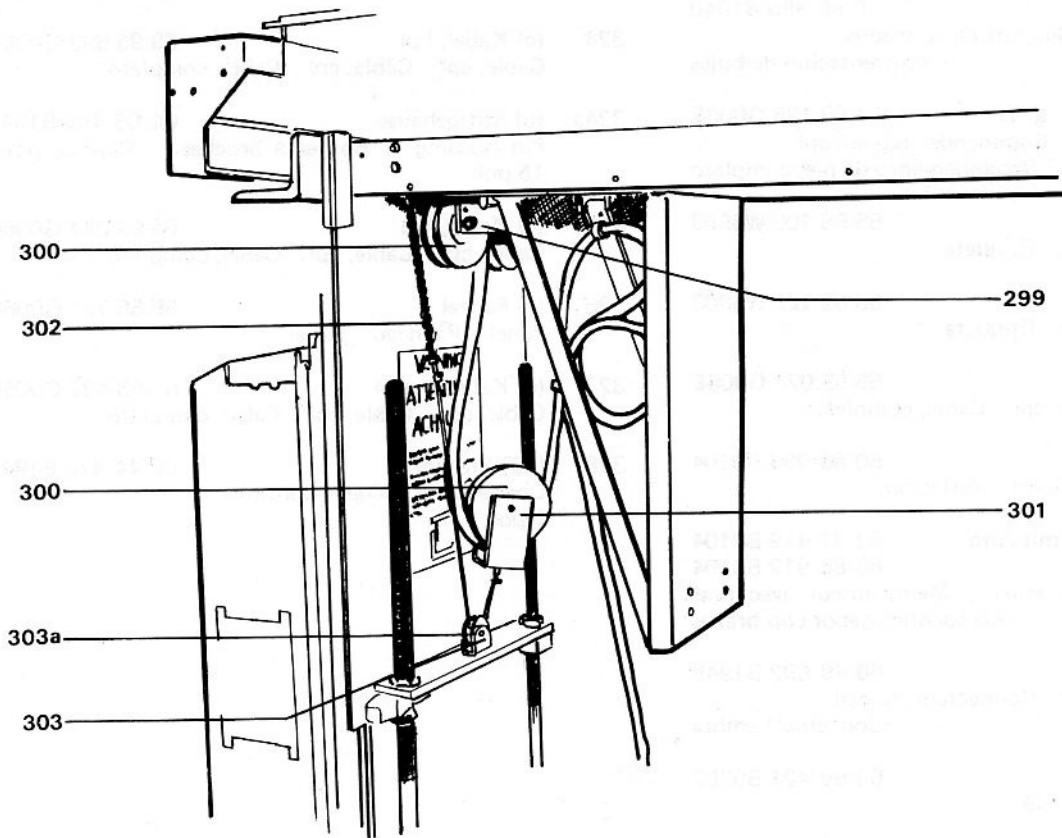
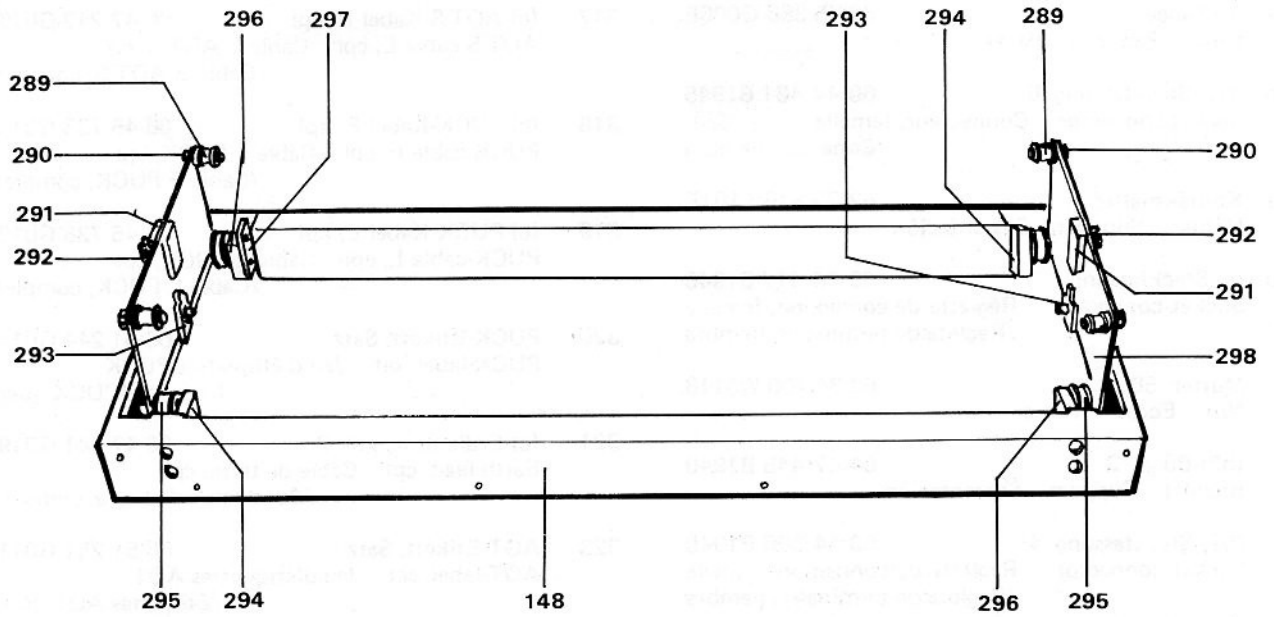
Datum/Date
Date/Fecha:

10.77

Zusatzeinrichtung für Bucky
Auxiliary attachment for Bucky
Dispositivo auxiliaire pour Bucky
Aditamento para Bucky

R31-040-081-01-01-09

Ersetzt/Replacing
Remplace/Sustituye:



148	Rahmen 2 Frame Cadre Marco	64 48 104 G041E
289	(b2) Rad 4 Wheel Roue Rueda	64 49 680 G041E
290	(b2) Achse 4 Axle Axe Eje	64 49 672 G041E
291	Federhalter 2 Spring holder Porte-ressort Sustentación de resorte	64 49 722 G041E
292	(c) Feder 2 Spring Ressort Resorte	63 61 158 W6752
293	(b2) Anschlag 2 Stop Butée Tope	64 49 656 G041E
294	(c) Lagerhalter, kpl 2 Bearing holder, cpl Support de palier, cpl /Sustentación de descanso, completa	64 48 930 G041E
295	(b2) Kugellager 4 Ball bearing Roulement à billes /Rodamiento de bolillas	60 76 996 W6600
296	(c) Lagerhalter, kpl 2 Bearing holder, cpl Support de palier, cpl /Sustentación de descanso, completa	64 48 922 G041E
297	Platte 2 Plate Plaque Placa	66 45 634 G041E
298	Halter 2 Holder Support Sustentación	64 48 088 G041E
299	(c) Kabelführung, kpl Cable guide, cpl Guidage de câble, cpl /Guía de cable, completa	64 48 880 G041E
300	(c) Rad 3 Wheel Roue Rueda	64 48 898 G041E
301	(c) Kabelspanner, kpl Cable tightener, cpl Tendeur de câble, cpl /Tensor de cable, completo	64 48 906 G041E
302	(c) Feder Spring Ressort Resorte	64 70 306 X003E
303	(c) Rad, kpl Wheel, cpl Roue, cpl Rueda, completa	64 34 336 G041E
303a	Rad Wheel Roue Rueda	62 78 824 X003E

Datum/Date
Date/Fecha:

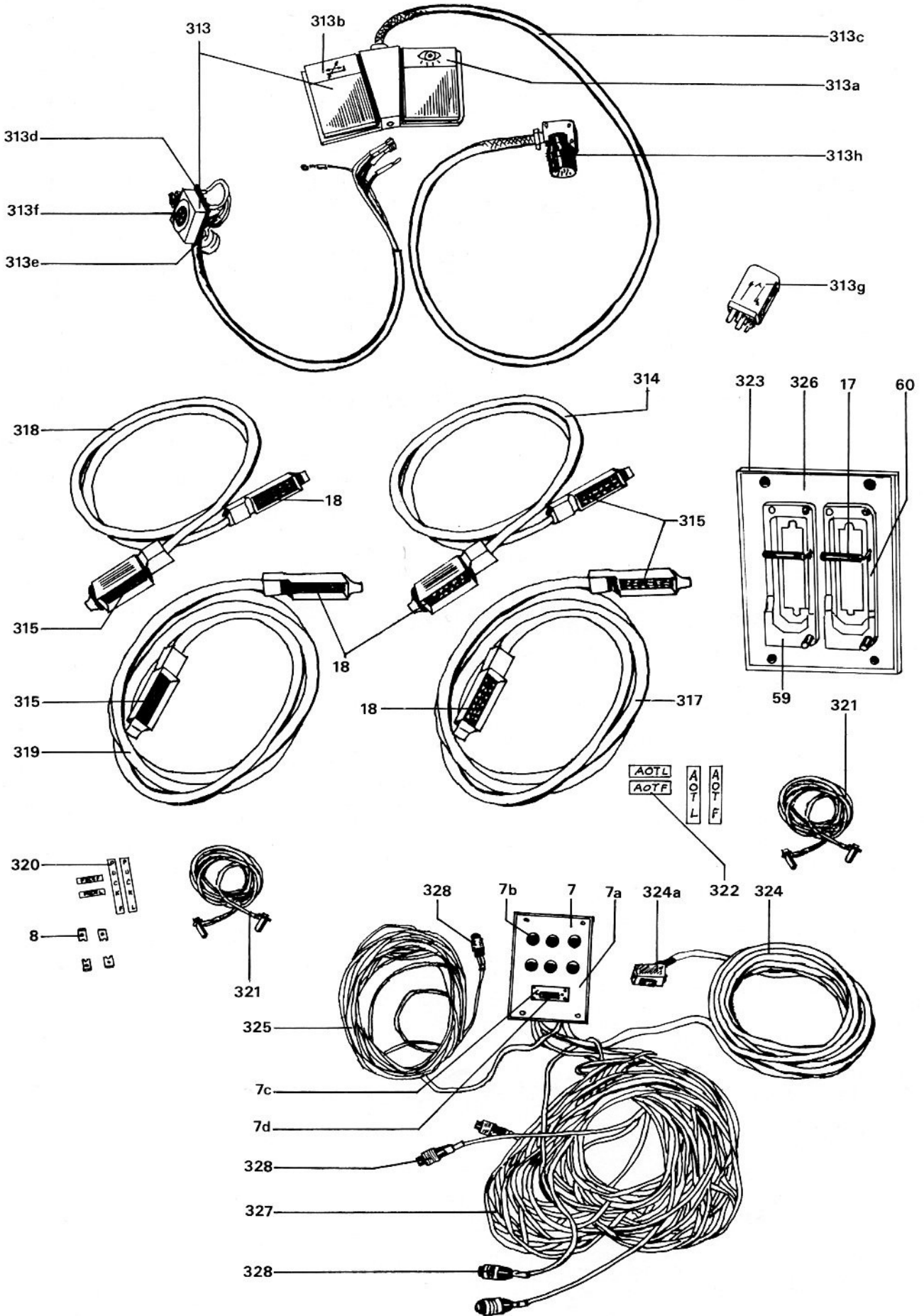
10.77

Zubehör
Accessories

Accessoires
Otros accesorios

R31-040-081-01-01-09

Ersetzt/Replacing
Remplace/Sustituye:



7	(c) EKG-Paneel, kpl ECG-panel, cpl Panneau ECG, cpl /Panel ECG, completo	65 60 114 G006E	315	(b2) Steckerleiste 4 Pin connector Réglette de connexion à broches /Regleta de conexiones	60 44 358 B1940
7a	(c) Paneel Panel Panneau Panel	62 75 366 G006E	317	(c) AOT-S-Kabel L, kpl AOT-S cable L, cpl Câble L AOT-S, cpl /Cable L AOT-S, completo	66 47 242 G019E
7b	(b2) Steckfassung 6 Socket connector Connecteur, femelle /Conector, hembra	60 44 481 B1945	318	(c) PUCK-Kabel F, kpl PUCK-cable F, cpl Câble F PUCK, cpl /Cable F PUCK, completo	66 45 733 G019E
7c	Kontakthalter Holder Support Sustentación	62 72 579 E101E	319	(c) PUCK-Kabel L, kpl PUCK-cable L, cpl Câble L PUCK, cpl /Cable L PUCK, completo	66 45 725 G019E
7d	(c) Steckfassung Socket connector Réglette de connexion, femelle /Regleta de terminales, hembra	60 10 912 B1940	320	PUCK-Etikett, Satz PUCK-label, set Jeu d'étiquettes PUCK /Etiquetas PUCK, juego	66 51 244 G014E
8	Mutter 58 Nut Ecrou Tuerca	60 34 706 W6113	321	(c) Erdleitung, kpl 2 Earth lead, cpl Câble de terre, cpl /Conductor de tierra, completo	66 47 341 G019E
17	(b2) Bügel 3 Bracket Support Sustentación	64 47 445 B1940	322	AOT-Etikett, Satz AOT-label, set Jeu d'étiquettes AOT /Etiquetas AOT, juego	66 51 251 G041E
18	(b2) Steckfassung 4 Socket connector Réglette de connexion, femelle /Regleta de terminales, hembra	60 44 366 B1940	323	(c) 2-PUCK, 2-AOT-Paneel, kpl 2-PUCK, 2-AOT-panel, cpl Panneau 2 PUCK, /2 AOT, cpl Panel 2 PUCK, 2 AOT, completo	65 55 783 G006E
59	Halter 3 Holder Fixation Sustentación	65 60 114 G006E	324	(c) Kabel, kpl Cable, cpl Câble, cpl Cable, completo	63 95 693 G006E
60	Halterung Socket mount Support de connecteur /Sustentación de bujes	65 55 858 B1940	324a	(b) Stiftgehäuse Pin housing Boîtier à broches Caja de patas 15 pol	64 08 405 B1940
313	Fusschalter, kpl Foot switch, cpl Commande au pied, cpl /Accionamiento de pie, completo	61 09 136 G006E	325	(c) Kabel, kpl Cable, cpl Câble, cpl Cable, completo	63 99 034 G006E
313a	Etikett Label Etiquette Etiqueta	65 55 106 W6903	326	(c) Paneel Panel Panneau Panel	65 55 791 G006E
313b	Etikett Label Etiquette Etiqueta	65 55 122 W6903	327	(c) Kabel, kpl 4 Cable, cpl Câble, cpl Cable, completo	64 03 422 G006E
313c	(c) Kabel, kpl Cable, cpl Câble, cpl Cable, completo	65 55 023 G006E	328	(b2) Stecker 5 Connector Fiche Conector 5 pol	60 44 473 B1945
313d	Isolation Insulation Isolement Aislación	60 86 953 B0104			
313e	(b) Mikroschalter mit Arm Microswitch with arm Microrupteur avec bras /Microconmutador con brazos	60 71 419 B0104 60 86 912 B0104			
313f	Steckfassung Socket connector Connecteur, femelle /Conector, hembra	60 49 092 B1945			
313g	(b) Relais Relay Relais Relé	60 69 421 B0202			
313h	(b) Stecker Connecting plug Fiche Conector 8 pol	60 49 084 B1945			
314	(c) AOT-S-Kabel F, kpl AOT-S cable F, cpl Câble F AOT-S, cpl /Cable F AOT-S, completo	66 47 259 G019E			